

# concept

Odšťavňovač

Odšťavovač

Sokowirówka

Gyümölcscentrifuga

Соковыжималка

Sulu spiède

Juice Extractor

Entsafter

Storcător de fructe



CZ

SK

PL

HU

RU

LV

EN

DE

RO



## PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry	
Napětí	230 - 240 V ~ 50 Hz
Příkon	700 – 760 W
Hlučnost	67,5 dB(A)
Doba nepřetržitého provozu (KB)	max. 30 min.
Doba nepřetržitého provozu (max. zatížení)	max. 40 s

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče. Používejte pouze zásuvky elektrického napětí s uzemněním.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý, popřípadě zapojený do zásuvky elektrického napětí.
- Před připojením nebo vypojením spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto.
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přívodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.
- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědně seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
- **Před čištěním a po použití spotřebič vypněte, vypojte ze zásuvky elektrického napětí a nechte vychladnout.**
- Nenechávejte přívodní kabel viset volně přes hranu pracovní desky. Dbejte na to, aby se nedotýkal horkých povrchů.
- Nenechávejte spotřebič viset na přívodním kabelu.
- Nepoužívejte spotřebič, je-li rotační sítko poškozeno.
- Nepoužívejte spotřebič bez správně nasazené nádoby na dužninu.
- Spotřebič obsahuje ostré části. Při čištění dbejte zvýšené opatrnosti.
- Nikdy nesundávejte horní kryt spotřebiče, dokud se rotační sítko zcela nezastaví.
- K protlačování potravin vstupním otvorem **používejte vždy pěchovadlo**. Nikdy neprotlačujte potraviny prsty, vidličkou, lžící, nožem nebo jiným předmětem.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte hrubé a chemicky agresivní látky.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nepracuje správně, byl-li upuštěn, poškozen nebo ponořen do kapaliny. Nechte ho přezkoušet a opravit autorizovaným servisním střediskem.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Spotřebič nepoužívejte ve venkovním prostředí.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
- **Neponežujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.**

- Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
- Spotřebič pokládejte na stabilní rovný povrch.
- Neopravujte spotřebič sami. Obratě se na autorizovaný servis.

**Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.**

## POPIS VÝROBKU

1. Pěchovadlo
2. Vstupní otvor
3. Vrchní kryt
4. Rotační sítko
5. Kryt na odvod šťávy
6. Odtok šťávy
7. Tělo spotřebiče
8. Přítlačná spona víka
9. Regulátor rychlosti
10. Protiskluzové nožičky



### Příslušenství

- A Čisticí kartáček
- B Nádoba na dužninu
- C Nádoba na šťávu
- D Oddělovač pěny

## NÁVOD K OBSLUZE

### UPOZORNĚNÍ

Než uvedete nový spotřebič do provozu, měli byste jej z hygienických důvodů zvenčí otřít vlhkým hadříkem a všechny odnímatelné části umýt v teplé vodě.

Spotřebič obsahuje ostré části. Při čištění dbejte zvýšené opatrnosti.

Spotřebič a jeho příslušenství nejsou vhodné pro použití v mikrovlnné troubě.

Maximální doba nepřetržitého provozu spotřebiče (KB) je 30 minut nebo zpracování 15 kg potravin. Pak spotřebič vypněte a nechte jej alespoň 30 minut vychladnout.

### Tipy k přípravě šťávy

- Kupujte jen nejčerstvější ovoce a zeleninu.
- Ovoce a zelenina obsahují hodnotné vitamíny a minerály, které se znehodnocují při kontaktu s kyslíkem

a světlem. Pijte šťávu ihned po jejím vylisování. Je-li nezbytné šťávu několik hodin skladovat, dejte ji do ledničky v porcelánovém nebo skleněném nádobí. Přidáním citronové šťávy zlepšíte její schopnost konzervace.

- Dužninu můžete použít na přípravu jiných jídel (džemy, kompoty atd.).
- Je-li ovoce velmi vodnaté (melouny atd.), vkládejte je pomalu, abyste z něho vylisovali co nejvíce šťávy.
- Odšťavňujete-li velmi zralé ovoce, může se stát, že šťávy bude málo. V tomto případě je nezbytné, abyste ovoce zpracovávali velmi pomalu, aby šťáva mohla odtékat snadněji a nedocházelo k ucpávání rotačního sítka.
- Je obvyklé, že při zpracovávání jablek a banánů se nevylisuje čistá šťáva.

### Odšťavňování

Pozn.: Spotřebič může být zapnut, jen když jsou vrchní kryt i přítlačná spona víka správně sestaveny.

1. Umístěte spotřebič na stabilní povrch.
2. Nasadte nádobu na dužninu na bok těla spotřebiče (Obr. 1).
3. Nasadte kryt na odvod šťávy na horní část těla spotřebiče (Obr. 2).
4. Nasadte rotační sítko do krytu na odvod šťávy zatlačením na vrchní okraj sítka směrem dolů (Obr. 3).



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

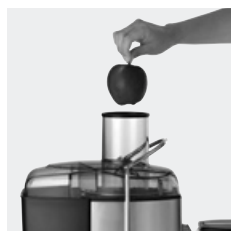
5. Nasadte vrchní víko a zajistěte ho přítlačnou sponou víka. Pod odtok šťávy umístěte nádobku na zachytávání vylisované šťávy (Obr. 4).
6. Přepínačem rychlosti (Obr. 5) zvolte požadovanou rychlost otáček podle druhu odšťavňovaných potravin. Větší rychlost je vhodná pro potraviny s malým obsahem šťávy (jablka, mrkev atd.). Menší rychlost je vhodná pro potraviny s vyšším obsahem šťávy (hrušky, citrusy, broskve atd.).



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

7. Do vstupního otvoru pomalu vsunujte omyté kousky potravin.

Jablka a hrušky můžete vkládat celé nebo nakrájené na větší kusy (Obr. 6). Nemusíte je loupat ani odstraňovat jádra. Citrusy zbavte slupky, hrozny vína nejdříve otrhejte a vkládejte jednotlivé kuličky. Při odšťavňování rybízů můžete vkládat celé trsy.

Je obtížné získat šťávu z banánu, avokáda, ostružin, fíků, lilku, jahod apod.

**Upozornění:** K protlačování potravin vstupním otvorem **používejte vždy pěchovadlo**. Nikdy neprotlačujte potraviny prsty, vidličkou, lžící, nožem nebo jiným předmětem.

- Průběžně kontrolujte množství dužniny v nádobě na dužninu, množství dužniny nalepené na vrchním krytu a průchodnost odtoku šťávy. **Nesmí dojít k ucpání odtoku šťávy.** Před otevřením vrchního krytu vyčkejte, dokud se rotační sítko nezastaví. Poté sklopením přítlačné spony víka uvolněte vrchní kryt, očistěte ho, vysypte nádobu na dužninu, očistěte rotační sítko a z krytu pro odvod šťávy odstraňte zbytky dužniny.

#### **POZOR!**

Pokud se během odšťavňování výrazně zvýší hlučnost spotřebiče nebo dochází k silnějším vibracím, ihned spotřebič vyčistěte!

- Po použití vypněte spotřebič, vypojte ho ze zásuvky elektrického napětí, odstraňte zbylou dužninu a jednotlivé části očistěte (viz odstavec Čištění a údržba).

**Upozornění:** Hotová šťáva je určena k okamžité spotřebě, protože na vzduchu velmi rychle oxiduje, což může zhoršit její chuť, změnit barvu a především snížit její nutriční hodnotu. Šťáva z jablek nebo hrušek rychle hnědne, přidáním několika kapek citrónu se tento proces zpomalí.

**Nádobu na šťávu není určena k uchování šťávy nebo jiných potravin!**

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před každým čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky!

K čištění povrchu spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík, žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch spotřebiče poškodit!

Odnímatelné části umyjte v teplé vodě. Použijte příložený kartáček.

**Nikdy nečistěte tělo spotřebiče pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!**

- Odklopte přítlačnou sponu víka.
- Otevřete vrchní kryt.
- Směrem nahoru uvolníte kryt na odvod šťávy společně s rotačním sítkem
- Vyjměte a vyčistěte nádobu na dužninu.
- Po vyčištění odnímatelných částí sestavte spotřebič opačným postupem.



## ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Motor nepracuje.	Špatně nebo málo zasunutá zástrčka do zásuvky.	Zkontrolujte připojení zástrčky.
	Zásuvka není napájena.	Zkontrolujte přítomnost napětí, např. jiným spotřebičem.
	Špatně sestavený vrchní kryt nebo přítlačná spona víka.	Překontrolujte složení spotřebiče.
	Poškozený přívodní kabel.	Dejte jej přezkoušet a opravit autorizovaným servisním střediskem.

Problém	Příčina	Řešení
Chod motoru je hlučný.	Špatně nasazené rotační sítko.	Překontrolujte složení spotřebiče.
	Znečištěné rotační sítko.	<b>Vypojte přívodní kabel ze zásuvky.</b> Očistěte vrchní kryt, vysypte nádobu na dužninu a očistěte rotační sítko.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ke spotřebiči je možné dokoupit následující příslušenství:

Rotační sítko    obj. kód 42390382                      cena dle platného ceníku

## SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.



### Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## POĎAKOVANIE

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli s našim výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím si preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom ho uschovajte. Zaisťte, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

Technické parametre	
Napätie	230 - 240 V ~ 50 Hz
Príkon	700 – 760 W
Hlučnosť	67,5 dB(A)
Doba nepretržitej prevádzky (KB)	max. 30 min.
Doba nepretržitého provozu (max. zatížení)	max. 40 s

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohoto spotrebiča je 67,5 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:

- Nepoužívajte spotrebič inak, ako je opísané v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overté, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám na typovom štítku spotrebiča. Používajte iba zásuvky elektrického napätia s uzemnením.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, pokiaľ je zapnutý, prípadne zapojený do zásuvky elektrického napätia.
- Pred pripojením alebo odpojením spotrebiča zo zásuvky elektrického napätia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté.
- Pri vypíjaní spotrebiča zo zásuvky elektrického napätia nikdy neťahajte za prívodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom ju vypojte.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám so spotrebičom manipulovať, používajte ho mimo ich dosahu.
- Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, so zníženým zmyslovým vnímaním, s nedostatočnou duševnou spôsobilosťou alebo osoby neoboznámené s obsluhou musia používať spotrebič iba pod dozorom zodpovednej oboznámenej osoby.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pokiaľ je spotrebič používaný v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby bol spotrebič používaný ako hračka.
- **Pred čistením a po použití spotrebič vypnite, vypojte zo zásuvky elektrického napätia a nechajte vychladnúť.**
- Nenechávajte prívodný kábel visieť voľne cez hranu pracovnej dosky. Dbajte na to, aby sa nedotýkal horúcich povrchov.
- Nenechávajte spotrebič visieť na prívodnom kábli.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je rotačné sitko poškodené.
- Nepoužívajte spotrebič bez správne nasadenej nádoby na dužinu.
- Spotrebič obsahuje ostré časti. Pri čistení dbajte na zvýšenú opatrnosť.
- Nikdy neodoberajte horný kryt spotrebiča, pokiaľ sa rotačné sitko úplne nezastaví.
- Na pretláčanie potravín vstupným otvorom **používajte vždy zatlačadlo**. Nikdy nepretláčajte potraviny prstami, vidličkou, lyžicou, nožom alebo iným predmetom.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte hrubé a chemicky agresívne látky.
- Nepoužívajte spotrebič, pokiaľ nepracuje správne, ak spadol, bol poškodený alebo ponorený do kvapaliny. Nechajte ho preskúšať a opraviť autorizovanému servisnému stredisku.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným prívodným káblom alebo zástrčkou, nechajte chybu ihneď odstrániť autorizovanému servisnému stredisku.
- Spotrebič nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.
- Spotrebič je vhodný iba na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.



- **Neponárajte prívodný kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.**
- Nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom.
- Spotrebič kladte na stabilný rovný povrch.
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.

**Ak nedodržíte pokyny výrobcu, nemôže byť prípadná oprava uznaná ako záručná.**

## POPIS VÝROBKU

1. Zatláčadlo
2. Vstupný otvor
3. Vrchný kryt
4. Rotačné sitko
5. Kryt na odvod šťavy
6. Odtok šťavy
7. Telo spotrebiča
8. Prítlačná spona veka
9. Regulátor rýchlosti
10. Protišmykové nožky



### Príslušenstvo

- A Čistiaca kefa  
 B Nádoba na dužinu  
 C Nádoba na šťavu  
 D Oddeľovač peny

## NÁVOD NA OBSLUHU

### UPOZORNENIE

Než uvediete nový spotrebič do prevádzky, mali by ste ho z hygienických dôvodov zvonka utrieť vlhkou textíliou a všetky odnímateľné časti umyť v teplej vode.

Spotrebič obsahuje ostré časti. Pri čistení dbajte na zvýšenú opatnosť.

Spotrebič a jeho príslušenstvo nie sú vhodné na použitie v mikrovlnnej rúre.

Maximálna doba nepretržitej prevádzky spotrebiča (KB) je 30 minút alebo spracovanie 15 kg potravín. Potom spotrebič vypnite a nechajte ho aspoň 30 minút vychladnúť.

### Tipy na prípravu šťavy

- Kupujte len najčerstvejšie ovocie a zeleninu.
- Ovocie a zelenina obsahujú hodnotné vitamíny a minerály, ktoré sa znehodnocujú pri kontakte s kyslíkom a svetlom.

Pite šťavu ihneď po jej vylisovaní. Ak je nevyhnutné šťavu niekoľko hodín skladovať, dajte ju do chladničky v porcelánovom alebo v sklennom riade. Pridaním citrónovej šťavy zlepšíte jej schopnosť konzervácie.

- Dužinu môžete použiť na prípravu iných jedál (džemy, kompóty, atď.).
- Ak je ovocie veľmi vodnaté (melóny, atď.), vkladajte ho pomaly, aby ste z neho vylisovali čo najviac šťavy.
- Ak odšťavujete veľmi zrelé ovocie, môže sa stať, že šťavy bude málo. V tomto prípade je nevyhnutné, aby ste ovocie spracovávali veľmi pomaly, aby šťava mohla odtekať ľahšie a nedochádzalo k upchávaniu rotačného sitka.
- Je obvyklé, že pri spracovávaní jablák a banánov sa nevylisuje čistá šťava.

### Odšťavovanie

Pozn.: Spotrebič môže byť zapnutý, iba keď sú vrchný kryt aj prítláčna spona veka správne zostavené.

1. Umiestnite spotrebič na stabilný povrch.
2. Nasadte nádobu na dužinu na bok tela spotrebiča (Obr. 1).
3. Nasadte kryt na odvod šťavy na hornú časť tela spotrebiča (Obr. 2).
4. Nasadte rotačné sitko do krytu na odvod šťavy zatlačením na vrchný okraj sitka smerom dole (Obr. 3).



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

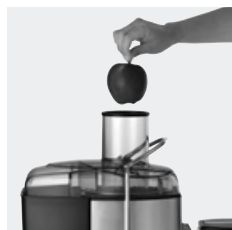
5. Nasadte vrchné veko a zaistite ho prítláčnou sponou veka. Pod odtok šťavy umiestnite nádobku na zachytávanie vylisovanej šťavy (Obr. 4).
6. Prepínačom rýchlostí (Obr. 5) zvolte požadovanú rýchlosť otáčok podľa druhu odšťavovaných potravín. Väčšia rýchlosť je vhodná pre potraviny s malým obsahom šťavy (jablká, mrkva, atď.). Menšia rýchlosť je vhodná pre potraviny s vyšším obsahom šťavy (hrušky, citrusy, broskyne, atď.).



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

7. Do vstupného otvoru pomaly vsúvajte umyté kúsky potravín.

Jablká a hrušky môžete vkladať celé alebo nakrájané na väčšie kusy (Obr. 6). Nemusíte ich lúpať ani odstraňovať jadrá. Citrusy zbavte šupky, hrozno najskôr otrhajte a vkladajte jednotlivé guľôčky. Pri odšťavovaní ríbezlí môžete vkladať celé strapce. Je ťažké získať šťavu z banána, avokáda, ostružín, fig, ľulku, jahôd a pod.

**Upozornenie:** Na pretláčanie potravín vstupným otvorom používajte vždy zatlačadlo. Nikdy nepretláčajte potraviny prstami, vidličkou, lyžicou, nožom alebo iným predmetom.

- Priebežne kontrolujte množstvo dužiny v nádobe na dužinu, množstvo dužiny nalepenej na vrchnom kryte a priechodnosť odtoku šťavy. Nesmie dôjsť k upchaniu odtoku šťavy. Pred otvorením vrchného krytu počkajte, pokiaľ sa rotačné sitko nezastaví. Potom sklopením prítlačnej spony veka uvoľnite vrchný kryt, očistite ho, vysypte nádobu na dužinu, očistite rotačné sitko a z krytu na odvod šťavy odstráňte zvyšky dužiny.

**POZOR!**

Pokiaľ sa počas odšťavovania výrazne zvýši hlučnosť spotrebiča alebo dochádza k silnejším vibráciám, ihneď spotrebič vyčistite!

- Po použití vypnite spotrebič, vypojte ho zo zásuvky elektrického napätia, odstráňte zvyšnú dužinu a jednotlivé časti očistite (viď odsek Čistenie a údržba).

**Upozornenie:** Hotová šťava je určená na okamžitú spotrebu, pretože na vzduchu veľmi rýchlo oxiduje, čo môže zhoršiť jej chuť, zmeniť farbu a predovšetkým znížiť jej nutričnú hodnotu.

Štáva z jabĺk alebo hrušiek rýchlo hnedne, pridaním niekoľkých kvapiek citróna sa tento proces spomalí. Nádoba na šťavu nie je určená na uchovávanie šťavy alebo iných potravín!

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred každým čistením spotrebiča vytahnite prívodný kábel z elektrickej zásuvky!

Na čistenie povrchu spotrebiča používajte iba vlhkú handričku, žiadne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože môžu povrch spotrebiča poškodiť! Odnímateľné časti umyte v teplej vode.

**Nikdy nečistite telo spotrebiča pod tečúcou vodou, neoplachujte ho ani neponárajte do vody!**

- Odklopte prítlačnú sponu veka.
- Otvorte vrchný kryt.
- Smerom nahor uvoľníte kryt na odvod šťavy spoločne s rotačným sitkom.
- Vyberte a vyčistite nádobu na dužinu.
- Po vyčistení odnímateľných častí zostavte spotrebič opačným postupom.



## RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ

Problém	Príčina	Riešenie
Motor nepracuje.	Nesprávne alebo málo zasunutá zástrčka do zásuvky.	Skontrolujte pripojenie zástrčky.
	Zásuvka nie je napájaná.	Skontrolujte prítomnosť napätia, napr. iným spotrebičom.
	Zle zostavený vrchný kryt alebo prítlačná spona veka.	Prekontrolujte zloženie spotrebiča.
	Poškodený prívodný kábel.	Dajte ho preskúšať a opraviť autorizovanému servisnému stredisku.

Problém	Príčina	Riešenie
Chod motora je hlučný.	Zle nasadené rotačné sitko.	Prekontrolujte zloženie spotrebiča.
	Znečistené rotačné sitko.	<b>Vypojte prívodný kábel zo zásuvky.</b> Očistite vrchný kryt, vysypte nádobu na dužinu a očistite rotačné sitko.

## PRÍSLUŠENSTVO

K spotrebiču je možné dokúpiť nasledujúce príslušenstvo:

Rotačné sitko      obj. kód 42390382      cena podľa platného cenníka

## SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.



### Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:

Symbol na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odnieť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, služby pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

## PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept. Życzymy Państwu pełnej satysfakcji z jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, powinny również zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne	
Napięcie	230 - 240 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	700 – 760 W
Poziom hałasu	67,5 dB(A)
Maksymalny czas pracy bez przerwy (KB)	maks. 30 min.
Maksymalny czas pracy bez przerwy (maks. ładunek)	maks. 40 s

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Nie należy używać urządzenia w sposób inny, niż podano w niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć z urządzenia wszystkie części opakowania i wyjąć materiały marketingowe.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Należy korzystać wyłącznie z uziemionego gniazda elektrycznego.
- Jeżeli urządzenie jest włączone lub podłączone do gniazda elektrycznego, nie należy pozostawiać go bez nadzoru.
- Przed podłączeniem lub wyłączeniem urządzenia z gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy wyłącznik jest w położeniu wyłączono.
- Wyłączając urządzenie z gniazda, nie wolno szarpać za przewód zasilający, należy chwycić wtyczkę i pociągnąć za nią.
- Urządzenia należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieodpowiedzialnych. Nie należy pozwolić im na posługiwanie się urządzeniem.
- Osoby niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, osoby nieodpowiedzialne lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem odpowiedzialnej poinformowanej osoby.
- Jeżeli w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie należy pozwolić na to, aby urządzenie służyło dzieciom do zabawy.
- **Przed czyszczeniem i po użyciu należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je z gniazda elektrycznego i odczekać, aż zupełnie wystygnie.**
- Nie należy pozostawiać przewodu elektrycznego zwisającego poza krawędź stołu. Należy zadbać, aby przewód nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie należy pozostawiać urządzenia wiszącego na przewodzie zasilającym.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym sitkiem obrotowym.
- Nie należy używać urządzenia bez właściwie osadzonego pojemnika na miąższ.
- Urządzenie zawiera ostre części. Podczas jego czyszczenia należy zachować zwiększoną ostrożność.
- Nie wolno zdejmować górnej obudowy urządzenia, dopóki ruch sitka obrotowego całkowicie nie ustanie.
- Do przeciskania żywności przez otwór do napełniania **należy zawsze używać popychacza**. Do przeciskania żywności nie wolno używać palców, widelców, łyżek, noży ani innych przedmiotów przeznaczonych do innego celu.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać szorstkich i chemicznie agresywnych substancji.
- Jeżeli urządzenie nie pracuje właściwie, upadło, zostało uszkodzone lub zanurzone w cieczy, nie należy go używać. Należy zlecić jego przetestowanie i naprawę autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, naprawę usterki należy bezzwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Urządzenia nie należy używać poza pomieszczeniami.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.
- **Nie należy zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie ani innych cieczach.**
- Nie należy używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta.

- Urządzenie należy umieścić na stabilnej równej powierzchni.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu prosimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

**W przypadku nieprzestrzegania wskazówek producenta, ewentualne naprawy nie będą uznawane jako gwarancyjne.**

## OPIS PRODUKTU

1. Popychacz
2. Otwór do napełniania
3. Górna część obudowy
4. Sitko obrotowe.
5. Obudowa części odprowadzającej sok
6. Część odprowadzająca sok
7. Korpus urządzenia
8. Klamra dociskowa pokrywy
9. Regulator prędkości
10. Nóżki antypoślizgowe



### Akcesoria

- A Szczoteczka do czyszczenia
- B Pojemnik na miąższ
- C Naczynie na sok
- D Separator pianki

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### UWAGI

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy, z powodów higienicznych, przetrzeć je z zewnątrz wilgotną szmatką, a wszystkie ruchome części umyć w ciepłej wodzie. Urządzenie zawiera ostre części. Podczas jego czyszczenia należy zachować zwiększoną ostrożność. Urządzenie i jego akcesoria nie powinny być używane w mikrofalówce. Maksymalny czas nieprzerwanej pracy urządzenia (KB) wynosi 30 minut. Następnie należy wyłączyć urządzenie i odczekać przynajmniej 30 minut, dopóki urządzenie nie wystygnie.

### Wskazówki dotyczące przygotowania soku

- Należy kupować tylko świeże owoce i jarzyny.
- Owoce i jarzyny zawierają dużo witamin i mikroelementów, które nie są odporne na działanie tlenu i światła. Sok należy pić natychmiast po wyciśnięciu. Jeżeli konieczne jest kilkugodzinne przechowywanie soku, należy umieścić go w lodówce w porcelanowym lub szklanym naczyniu.

Można dodać odrobinę soku cytrynowego, który ma naturalne właściwości konserwujące.

- Miąższu można użyć do przygotowania innych potraw (dżemy, kompoty itd.).
- Jeżeli owoce mają dużą zawartość wody (arbuzy itd.), należy powoli wkładać je do urządzenia, aby uzyskać jak najwięcej soku.
- W przypadku mocno dojrzałych owoców może się zdarzyć, że soku będzie mało. W tym przypadku należy pracować bardzo wolno, aby ułatwić odpływanie soku i zapobiec zatykaniu się sitka obrotowego.
- Przy przetwarzaniu jabłek i bananów zazwyczaj nie uzyskujemy czystego soku.

## Wirowanie soku

Uwaga: Urządzenie można włączyć tylko wtedy, kiedy górna część obudowy i klamra dociskowa są właściwie zmontowane.

1. Urządzenie należy ustawić na poziomej, stabilnej powierzchni.
2. Osadź pojemnik na miąższ w bocznej części korpusu urządzenia (Rys. 1).
3. Osadź część obudowy służącą do odprowadzania soku na górnej części korpusu urządzenia (Rys. 2).
4. Osadź sitko obrotowe na elemencie obudowy odprowadzającym sok i następnie dociśnij go do dołu, trzymając sitko za jego górny brzeg (Rys. 3).



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

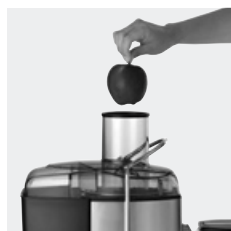
5. Osadź górną pokrywę i zabezpiecz ją klamrą dociskową. Pod elementem odprowadzającym sok umieść naczynie na wyciśnięty sok (Rys. 4).
6. Przy pomocy przełącznika prędkości (Rys. 5) wybierz odpowiednią szybkość obrotów w zależności od rodzaju przetwarzanego surowca. Większa prędkość odpowiednia jest dla surowców z małą zawartością soku (jabłka, marchew itd.). Mniejsza prędkość nadaje się do przetwarzania surowca z dużą ilością soku (gruszki, cytrusy, brzoskwinie itd.).



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6

7. Do otworu służącego do napełniania należy powoli wsuwać umyte kawałki produktów.

Jabłka i gruszki można wkładać w całości lub pokrojone na większe kawałki (Rys. 6). Nie trzeba ich obierać ani usuwać pestek. Owoce cytrusowe należy obrać, winogrona wkładamy zaś każde grono z osobna. Przy wyciskaniu porzeczek można wkładać całe grona.

Trudno jest odwirować sok z bananów, awokado, jeżyn, fig, bakłażanów, truskawek i podobnych.

**UWAGA:** Do przeciskania żywności przez otwór do napełniania **należy zawsze używać popychacza**. Do przeciskania żywności nie wolno używać palców, widelców, łyżek, noży ani innych przedmiotów przeznaczonych do innego celu.

8. Należy na bieżąco sprawdzać ilość miąższu znajdującego się w pojemniku i przylegającego do pokrywy górnej, a także drożność elementu odprowadzającego sok. **Należy uważać, aby element ten nie zatkał się**. Przed otwarciem górnej części obudowy należy odczekać do momentu, dopóki sitko obrotowe nie zatrzyma się. Następnie należy zluzować klamrę dociskową i górną część obudowy, oczyścić ją, opróżnić pojemnik na miąższ, oczyścić sitko obrotowe i usunąć resztki miąższu z części obudowy odprowadzającej sok.

#### **UWAGA!**

Jeżeli podczas wyciskania soku w wyraźny sposób zwiększy się poziom hałasu lub drgania staną się bardziej intensywne, należy natychmiast wyczyścić urządzenie!

9. Po użyciu należy wyłączyć urządzenie, odłączyć go z gniazdka elektrycznego, usunąć resztki miąższu i wyczyścić poszczególne części (patrz akapit pt. „Czyszczenie i konserwacja”).

**UWAGA:** Gotowy sok należy spożyć natychmiast po przygotowaniu, ponieważ szybko się utlenia, co może zmniejszyć jego walory smakowe i odżywcze oraz zmienić kolor.

Sok z jabłek lub gruszek szybko staje się brązowy, dodając kilka kropel cytryny można nieco wstrzymać ten proces.

**Pojemnik na sok nie jest przeznaczony do przechowywania soku ani innych rodzajów żywności!**

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego!

Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki, nie wolno stosować środków czyszczących ani twardych przedmiotów, ponieważ mogłyby one uszkodzić powierzchnię urządzenia!

Części zdejmowane należy myć w ciepłej wodzie.

**W żadnym wypadku, nie wolno myć korpusu pod bieżącą wodą, płukać go ani zanurzać w wodzie!**

1. Odchyl klamrę dociskową pokrywy.
2. Otwórz górną część obudowy.
3. Zluzuj element obudowy odprowadzający sok razem z sitkiem obrotowym.
4. Wymij i wyczyść pojemnik na miąższ.
5. Po oczyszczeniu części zdejmowanych zmontuj na powrót urządzenie, wykonując podane czynności w odwrotnej kolejności.



## **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa.	Wtyczka została włożona do gniazdka niewłaściwie lub niewystarczająco.	Sprawdź podłączenie wtyczki.
	Brak prądu w gniazdku.	Sprawdź, czy w gniazdku obecne jest napięcie, na przykład przy pomocy innego urządzenia elektrycznego.
	Źle zamontowana górna część obudowy lub klamra dociskowa pokrywy.	Sprawdź, czy urządzenie zostało poprawnie zmontowane.
	Uszkodzony przewód zasilający.	Należy zlecić jego przetestowanie i naprawę autoryzowanemu ośrodkowi serwisowemu.



Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik pracuje bardzo głośno.	Źle osadzone sitko obrotowe.	Sprawdź, czy urządzenie zostało poprawnie zmontowane.
	Zanieczyszczone sitko obrotowe.	<b>Należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.</b> Teraz należy oczyścić górną część obudowy, opróżnić pojemnik na miąsz i oczyścić sitko obrotowe.

## Akcesoria

Do urządzenia można zakupić następujące akcesoria:

Sitko obrotowe      kod zamówienia 42390382      cena wg obowiązującego cennika

## SERWIS

Konserwację w większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia, należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferuj odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać do punktu odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać do punkcie odbioru materiałów do odzysku.



### Recykling urządzenia elektrycznego po upływie jego żywotności:

Symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, iż urządzenia nie należy utylizować razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, do recyklingu. Zapewniając właściwą utylizację urządzenia, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie, które mogłyby skutkować nieodpowiednią likwidacją produktu. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminy, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi utylizacji odpadu domowego lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük, hogy Concept terméket vásárolt, és kívánjuk, hogy készülékünket hosszú ideig és megelégedéssel használja.

A készülék első használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra is. Gondoskodjon róla, hogy a használati utasítást a készüléket használó más személyek is elolvassák.

Műszaki paraméterek	
Feszültség	230 - 240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	700 – 760 W
Zajsztint	67,5 dB(A)
Folyamatos üzemeltetés időtartama (KB)	max. 30 perc
Folyamatos üzemeltetés időtartama (max. terhelés)	max. 40 másodperc

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

- A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően használja.
- A készülék első bekapcsolása előtt arról távolítson el minden csomagolóanyagot és marketing címkét.
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültséghez szabad csatlakoztatni. A készüléket kizárólag csak földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
- A működő vagy hálózathoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- A készülék csatlakozódugójának bedugása vagy kihúzása előtt a készülék főkapcsolóját kapcsolja le.
- A csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a konnektorból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
- A készüléket gyermekek és magatehetetlen személyek nem használhatják; a készüléket tőlük távol működtesse.
- A készüléket mozgáskorlátozott és szellemileg fogyatékos, valamint a használati utasítást nem ismerő személyek csak a készülék használatát ismerő és az ilyen személyekért felelősséget vállaló egyén felügyelete mellett használhatják.
- Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében üzemelteti.
- A készülék nem játék, ne engedje, hogy azzal gyerekek játszanak.
- **A készülék tisztítása és karbantartása előtt húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból, és várja meg a készülék teljes lehűlését!**
- A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érjen hozzá forró felületekhez.
- A készülék nem lóghat a levegőben a hálózati vezetéken.
- A készüléket ne működtesse, ha a forgószita megsérült.
- A készüléket ne használja a gyümölcskészítő edény nélkül.
- A készülékben éles alkatrészek is találhatóak. Tisztításuk közben legyen nagyon óvatos.
- A készülék tetejét a forgószita teljes leállásáig levenni tilos.
- Az élelmiszert az adagoló nyílásba **csak a tömörúddal szabad** benyomni. A gyümölcsöt az ujjával, villával, kanállal, késsel vagy más tárggyal lenyomni tilos.
- A készüléket tilos durva szemcséjű, karcoló vagy maró hatású tisztítószerekkel tisztítani.
- Amennyiben a készülék nem működik megfelelően, leesett, megsérült vagy vízbe esett, a készüléket ne kapcsolja be. Vigye márkaszervizbe javításra vagy ellenőrzésre.
- Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készüléket ne használja, vigye azt szakszervizbe javításra.
- A készüléket ne használja a szabadban.
- A készülék csak háztartásban használható, kereskedelmi célokra nem.
- **A készüléket, a hálózati vezetékét vagy a csatlakozódugót tilos vízbe vagy más folyadékba mártani!**

- A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
- A készüléket egyenes és stabil felületre állítsa fel.
- Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket. Forduljon a márkaszervizhez.

**A gyártó utasításainak be nem tartása a garancia megszűnésével jár.**

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Nyomóhenger
2. Betöltő torok
3. Készülékálap
4. Forgósza
5. Gyümölcslel-elvezető
6. Zárható gyümölcslékifolyó
7. Készülékház
8. Gyümölcshűsgyűjtő edény
9. Tetőrögzítő
10. Fordulatszám-szabályozó



### Tartozékok

- A** Tisztító kefe  
**B** Gyümölcshűsgyűjtő edény  
**C** Gyümölcslé kanna  
**D** Hableválasztó

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### FIGYELMEZTETÉS

Higiéniai okokból a készülék első használatba vétele előtt a készülékházat törölje meg nedves ruhával, a levehető alkatrészeket pedig mosogassa el meleg vízben.

A készülékben éles alkatrészek is találhatóak. Tisztításuk közben legyen nagyon óvatos.

A készüléket és alkatrészeit mikrohullámú sütőbe betenni tilos.

A készülék folyamatos üzemeltetésének maximális ideje (KB) 30 perc, illetve azzal egyszerre 15 kg alapanyag dolgozható fel. Ezt követően a készüléket kb. 30 percig ne kapcsolja be, várja meg, amíg az teljesen lehűl.

### Ötletek a gyümölcslékészítéshez

- Minél frissebb gyümölcs- és zöldségfélét vásároljon.
- A gyümölcsökben és zöldségekben található vitaminok és ásványi anyagok egy része a levegővel és a fényvel való érintkezés után elbomlik. Ezért a gyümölcslevet a centrifugálás után azonnal el kell fogyasztani.  
Ha a gyümölcslevet néhány óráig tárolni szeretné, töltsé porcelán- vagy üvegedénybe, és tegye a hűtőszekrénybe.

A gyümölcslé tartóssága néhány csepp citromlé hozzáadásával meghosszabbítható.

- A kifacsart gyümölcshúst is fel lehet használni pl. dzsem, kompót stb. készítéséhez.
- Ha a gyümölcs magas víztartalma (pl. görögdiinnye), akkor lassan adagolja a készülékbe, hogy minél több levet lehessen belőle kifacsarni.
- Amennyiben túlérett gyümölcsöt facsar ki, elképzelhető, hogy csak kevés levet kap. Ilyen esetben is lassan adagolja a gyümölcsöt, hogy a gyümölcslé el tudjon folyni, és hogy a forgósziata ne duguljon el.
- Alma és banán kifacsarásakor a kifolyó lé nem lesz tiszta és átlátszó.
- A készülék hatékony kihasználása érdekében a forgósziatát minden fél kiló gyümölcs kifacsarása után tisztítsa meg.

### Gyümölcs centrifugálása

Megjegyzés: A készüléket csak akkor szabad bekapcsolni, ha a fedelek és a tetőrögzítő megfelelő módon a helyükön vannak.

1. A készüléket egyenes és stabil helyre állítsa fel.
2. Tegye fel a készülék oldalára a gyümölcs húsgyűjtő edényt (1. ábra).
3. Helyezze a készülék felső részére a lé elvezetőt (2. ábra).
4. Tegye a lé elvezetőbe a forgósziatát, amelyet a szita szélénél megfogva nyomjon le (3. ábra).



1. ábra



2. ábra



3. ábra

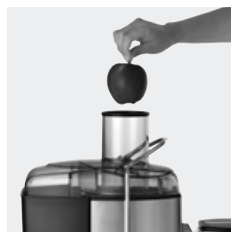
5. Tegye fel a készülék tetőt, és rögzítse a tetőrögzítővel. Helyezze a kifolyó alá a gyümölcslé kannát (4. ábra).
6. A kifacsarandó gyümölcs jellegétől (5. ábra) függően állítsa be a fordulatszám-szabályzóval a szita forgásának sebességét. Magasabb fordulatszámot akkor állítson be, ha a gyümölcs víztartalma alacsonyabb (alma, sárgarépa stb.). Alacsonyabb fordulatszámot akkor állítson be, ha a gyümölcs víztartalma magasabb (körte, déligyümölcs, barack stb.).



4. ábra



5. ábra



6. ábra

7. A betöltő torokba lassan tegye bele a gyümölcstarabokat.

Az almát és körtét egészben, vagy nagyobb darabokra felvágva is beteheti a készülékbe (6. ábra). A héjukat nem kell lehámozni, és a magházat sem kell eltávolítani. A déligyümölcsöket előbb hámozza meg, a szőlőszemeket pedig szedje le a fűtről. Ribizli facsarásakor az egész fűrtöket beteheti.

Banánból, avokádóból, fügéből, eperből és más hasonló gyümölcsből nehéz levet nyerni.

**Figyelmeztetés:** Az élelmiszert az adagoló nyílásba **csak a tömörüddal szabad** benyomni. A gyümölcsöt az ujjával, villával, kanállal, késsel vagy más tárggyal lenyomni tilos.

8. Folyamatosan figyelje a gyümölcs húsgyűjtő edényben a kifacsart gyümölcs hús mennyiségét, a tetőre ragadt gyümölcsmaradékot, valamint a kifolyó átfolyását. **A kifolyó nem dugulhat el.** A készülék tetejét a forgószipta teljes leállításáig levenni tilos. Ezt követően a tetőrögztítő csat kinyitásával emelje le a tetőt, tisztítsa meg, ürítse ki a gyümölcs húsgyűjtő edényt, a forgósziptát tisztítsa meg, és a kifolyóból távolítsa el a maradék gyümölcs húst.

**FIGYELEM!**

Amennyiben gyümölcsfacsarás közben a készülék hangosabban kezd működni, vagy erősebben kezd rezegni, a készüléket azonnal tisztítsa ki.

9. Használat után a készüléket kapcsolja ki, a csatlakozódugót húzza ki a fali konnektorból, öntse ki a gyümölcs húst, és az egyes részeket mossa el (lásd a Tisztítás és karbantartás c. fejezetet).

**Figyelmeztetés:** A kész gyümölcslevet lehetőleg azonnal fogyasszák el, mert az a levegőn gyorsan oxidálódik, elveszti természetes színét, és a vitamintartalma is nagyon gyorsan lecsökken.

Az alma- és körtelék gyorsan megbarnul, de ez a folyamat néhány csepp citromlé segítségével lelassítható.

**A gyümölcslé kanna nem alkalmas a gyümölcslé vagy más ételiszter tárolására!**

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztításának megkezdése előtt a vezetéket húzza ki a konnektorból!

A tisztításhoz csak vízzel megnedvesített puha ruhát használjon, tisztítószereket és karcoló hatású anyagokat ne, mert azok felsérthetik a készülék felületét!

A levehető részeket mossa el meleg vízben.

**A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vízben öblögetni vagy vízbe mártani tilos!**

1. Hajtsa le a tetőrögztítőt.
2. Vegye le a tetőt.
3. Húzza fel a gyümölcslé-elvezetőt a forgósziptával együtt.
4. Vegye le és öntse ki a gyümölcs húsgyűjtő edényt.
5. A levehető részek elmosása és megszáritása után ismét rakja össze a készüléket.



## HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem működik.	A csatlakozódugó rosszul van bedugva a konnektorba.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e a konnektorhoz csatlakoztatva.
	A konnektorban nincs áram.	Ellenőrizze (például egy másik készülékkel), hogy a konnektorban van-e áram.
	A tető rosszul van feltéve, vagy a tetőrögztítő nincs a helyén.	Ellenőrizze a készülék összeállítását.
	Sérült a hálózati vezeték.	Vigye márkaszervizbe javításra vagy ellenőrzésre.

Probléma	Ok	Megoldás
A motor túl hangos.	Rosszul van felhelyezve a forgósziata.	Ellenőrizze a készülék összeállítását.
	A forgósziata megtelt gyümölcscsel.	<b>A csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.</b> Tisztítsa meg a tetőt, ürítse ki a gyümölcshúsgyűjtő edényt, és tisztítsa meg a forgósziatát.

## TARTOZÉKOK

A készülékhez az alábbi tartozékokat lehet megvásárolni:

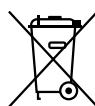
Forgósziata                      megr. kód: 42390382                      ár: az érvényes árjegyzék szerint

## SZERVIZ

Jelentősebb karbantartásokat és javításokat – amelyek a készülék megbontásával járnak – csak szakszerviz végezhet el.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

- A csomagolóanyagokat és a régi háztartási gépeket adja le az újrafeldolgozással foglalkozó gyűjtőhelyeken.
- A készülék kartondobozát a papír-hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A műanyag zacskókat (PE) tegye a műanyagok hulladékgyűjtő konténerébe.



### **A háztartási gépek újrafeldolgozása az élettartamuk végén:**

Ez a jel arra figyelmezteti, hogy a háztartási gépet, vagy annak a csomagolóanyagait nem szabad a hagyományos háztartási hulladékok közé dobni. A használhatatlanná vált háztartási gépet az elektromos készülékek újrafeldolgozását biztosító hulladékgyűjtő helyen kell leadni. A háztartási gépek szétszerelése és a háztartási hulladékok közé dobása, valamint az előírásoktól eltérő megsemmisítése környezetszennyezés. Az elektromos háztartási cikkek előírások szerinti megsemmisítéséről és az újrafeldolgozásukkal foglalkozó hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzat illetékes osztályán, vagy a termék megvásárlása helyén adnak felvilágosítást.

## БЛАГОДАРИМ ЗА ПОКУПКУ

Благодарим Вас за приобретение изделия марки „Концепт“ („Концепт“) и надеемся, что вы останетесь довольны нашим изделием в течение всего срока его службы.

Прежде чем приступить к использованию изделия, внимательно изучите руководство по эксплуатации и сохраните его. Проследите, чтобы другие лица, которые будут пользоваться изделием, также ознакомились с данным руководством.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Параметры электропитания	230–240 В перем. тока, 50 Гц
Потребляемая мощность	700–760 Вт
Уровень шума	67,5 дБ (А)
Макс. время непрерывной работы	30 мин.
Макс. время непрерывной работы (макс. нагрузка)	40 сек.

## МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не используйте прибор в каких-либо иных целях, кроме указанных в данном руководстве.
- Перед первым использованием удалите с прибора все элементы упаковки и рекламные наклейки.
- Убедитесь в соответствии параметров подаваемого электропитания значениям, указанным на паспортной табличке прибора. Используйте только электрические розетки с заземлением.
- Не оставляйте прибор без присмотра, если он включен или подсоединен к розетке электрической сети.
- Перед подключением прибора к электрической сети или его отключением от сети убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».
- При отключении прибора от электрической сети категорически запрещается тянуть за шнур питания. Возьмитесь за штепсельную вилку и выньте ее из сетевой розетки.
- Не позволяйте детям и недееспособным лицам пользоваться прибором, используйте прибор вне зоны их досягаемости.
- Лица с ограниченной подвижностью, ограниченными возможностями восприятия, ограниченными умственными способностями или же лица, не ознакомленные с правилами обслуживания прибора, могут использовать прибор только под надзором ответственного лица, изучившего данную инструкцию.
- Соблюдайте особую осторожность, когда рядом с работающим прибором находятся дети.
- Не допускайте использования прибора в качестве игрушки.
- **Перед очисткой и после использования выключайте прибор, отсоединяйте его от электрической сети и давайте ему остыть.**
- Не оставляйте шнур питания свободно свисающим с края столешницы. Следите за тем, чтобы шнур не касался горячих поверхностей.
- Не допускайте, чтобы прибор висел на шнуре питания.
- Запрещается использовать прибор, если вращающееся сито повреждено.
- Запрещается использовать прибор без правильно установленного контейнера для мякоти.
- В приборе имеются острые части/детали. Будьте особо осторожны, выполняя его очистку.
- Категорически запрещается снимать крышку прибора до полной остановки вращающегося сита.
- Для подачи продуктов через загрузочное отверстие всегда используйте толкатель. **Запрещается проталкивать продукты пальцами, вилкой, ложкой, ножом или другими предметами.**
- Не применяйте для очистки прибора абразивные или химически агрессивные вещества.
- Не пользуйтесь прибором, если он не работает должным образом, а также, если прибор роняли, он был поврежден или погружался в жидкость. Доставьте прибор в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта.
- Недопустимо использование прибора с поврежденным шнуром питания или штепсельной вилкой; такая неисправность должна быть немедленно устранена силами работников авторизованного сервисного центра.
- Не пользуйтесь прибором вне помещений.

- Прибор рассчитан только на бытовое применение и не предназначен для использования в коммерческих целях.
- **Запрещается погружать шнур питания, штепсельную вилку или сам прибор в воду или в другую жидкость.**
- Используйте только рекомендованные производителем комплектующие.
- Устанавливать прибор необходимо на ровную устойчивую поверхность.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

**В случае несоблюдения указаний изготовителя и самостоятельного ремонта прибора гарантия теряет силу.**

## УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Толкатель
2. Загрузочное отверстие
3. Верхняя крышка
4. Вращающееся сито
5. Крышка для отвода сока
6. Сливное отверстие сока
7. Корпус прибора
8. Прижимной фиксатор крышки
9. Регулятор скорости
10. Противоскользящие ножки



### Принадлежности

- A Щётка для очистки  
 B Контейнер для мякоти  
 C Емкость для сока  
 D Сепаратор пены

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом использования прибора рекомендуется в целях гигиены протереть прибор снаружи влажной салфеткой и вымыть все съемные части в теплой воде.

В приборе имеются острые части/детали. Будьте особенно осторожны при выполнении его очистки.

Прибор и его принадлежности не рекомендуется использовать в микроволновой печи.

Максимальное время непрерывной работы прибора (КВ) составляет 30 минут или соответствует обработке 15 кг продуктов. После этого необходимо выключить прибор и дать ему остыть как минимум 30 минут.

### Советы по приготовлению сока

- Покупайте только самые свежие овощи и фрукты.



- Овощи и фрукты содержат ценные витамины и минералы, которые теряют свою пользу под действием кислорода и света. Пейте сок сразу же после приготовления. Если же сок необходимо сохранить в течение нескольких часов, поместите его в холодильник в фарфоровой или стеклянной посуде. Свежеприготовленный сок сохранится лучше, если в него добавить немного лимонного сока.
- Отжатую мякоть можно использовать для приготовления других блюд (джемов, компотов и т. п.).
- Фрукты с большим содержанием воды (арбузы и т.п.) закладывайте в соковыжималку медленно, чтобы отжать максимальное количество сока.
- При обработке перезревших фруктов, возможно, что выход сока будет небольшим. В таком случае необходимо обрабатывать фрукты очень медленно для лучшего отделения сока и во избежание засорения вращающегося сита.
- Нормальным является то, что при обработке яблок и бананов отжимается непрозрачный сок.

### Приготовление сока

Примечание: Прибор включается только в том случае, если верхняя крышка и ее прижимной фиксатор установлены в правильном положении.

1. Расположите прибор на устойчивой поверхности.
2. Установите контейнер для мякоти на боковой стороне корпуса прибора (Рис. 1).
3. Наденьте крышку для отвода сока на верхнюю часть корпуса прибора (Рис. 2).
4. Вставьте вращающееся сито в крышку для отвода сока нажатием вниз на верхний край сита (Рис. 3).



Рис. 1



Рис. 2



Рис. 3

5. Установите верхнюю крышку и закрепите ее прижимным фиксатором. Под сливным отверстием сока поместите емкость для сбора выжатого сока (Рис. 4).
6. Переключателем скорости (Рис. 5) установите требуемую скорость вращения в зависимости от вида обрабатываемых плодов. Более высокая скорость рекомендуется для плодов с небольшим содержанием сока (яблок, моркови и т. п.). Низкая скорость рекомендуется для продуктов с более высоким содержанием сока (груш, цитрусовых плодов, персиков и т. п.).



Рис. 4



Рис. 5

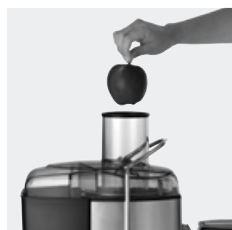


Рис. 6

7. Закладка нарезанных мытых плодов в загрузочное отверстие должна производиться медленно.

Яблоки и груши можно закладывать целиком или порезанными на крупные куски (Рис. 6). Нет необходимости очищать их от кожуры или удалять сердцевину. С citrusовых плодов удаляется цедра, у винограда ягоды сначала отделяются от грозди и затем добавляются в прибор. При приготовлении сока из смородины можно добавлять целые кисти.

Сложным является получение сока из бананов, ежевики, инжира, баклажанов, клубники и т. п.

**Предупреждение:** Для подачи продуктов через загрузочное отверстие **всегда используйте толкатель. Категорически запрещается проталкивать продукты пальцами, вилкой, ложкой, ножом или другими предметами.**

8. Регулярно проверяйте количество мякоти, накопившейся под верхней крышкой, в самом контейнере, а также — состояние выпускного отверстия для сока. **Необходимо следить, чтобы выпускное отверстие не засорялось.** Прежде чем открыть верхнюю крышку, дождитесь остановки вращения сита. Затем, опустив прижимной фиксатор, освободите верхнюю крышку и очистите ее, опорожните контейнер от мякоти, промойте вращающееся сито и удалите остатки мякоти с крышки для отвода сока.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Если во время отжима сока резко возрос шум прибора или его вибрация, то требуется немедленная очистка прибора!

9. После использования выключите прибор, выньте вилку шнура питания из сетевой розетки, удалите оставшиеся отжимки мякоти и очистите отдельные части прибора (см. раздел «Очистка и уход»)

**Предупреждение:** Готовый сок следует сразу же употребить, так как напиток на воздухе очень быстро окисляется, в результате чего может измениться его вкус и цвет и, прежде всего, снижается питательная ценность.

Сок из яблок и груш быстро темнеет, однако добавлением нескольких капель лимонного сока можно замедлить этот процесс.

Емкость для сбора сока не предназначена для хранения сока или других продуктов!

## **ОЧИСТКА И УХОД**

Перед каждой очисткой прибора отсоедините шнур питания от сетевой розетки!

Для очистки прибора используйте только влажную салфетку, не пользуйтесь никакими чистящими средствами или твердыми предметами – они могут повредить поверхность прибора!

Съемные части мойте в теплой воде.

**Ни в коем случае не мойте корпус прибора под проточной водой, не ополаскивайте его и не погружайте в воду!**

1. Отожмите нажимную стяжку крышки.
2. Откройте верхнюю крышку.
3. Движением вверх выньте крышку для отвода сока вместе с вращающимся ситом.
4. Выньте и очистите контейнер для мякоти.
5. После очистки съемных частей соберите прибор в обратном порядке.



## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Проблема	Причина	Способ устранения
Двигатель не работает	Сетевая вилка неправильно или недостаточно вставлена в розетку.	Проверьте, правильно ли вставлена вилка.
	В розетке отсутствует напряжение.	Проконтролируйте наличие напряжения, например, подключив другой прибор.
	В неправильном положении находится верхняя крышка или нажимная стяжка крышки.	Проконтролируйте правильность сборки прибора.
	Поврежден шнур питания.	Доставьте прибор в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта.
Двигатель работает с шумом	Неправильно установлено вращающееся сито.	Проконтролируйте правильность сборки прибора.
	Вращающееся сито засорилось.	<b>Выньте штепсельную вилку из розетки.</b> Очистите верхнюю крышку от мякоти, опорожните контейнер и очистите сито.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

К прибору можно докупить следующие принадлежности:

Вращающееся сито код для заказа 42390382 цена согласно действующему прайс-листу

## СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Работы по уходу более широкого характера или ремонт, который требует вмешательства во внутренние части изделия, должна проводить квалифицированная сервисная служба.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Давайте предпочтение переработке для повторного использования упаковочного материала и старых потребителей.
- Коробку от прибора можно сдать в пункт сбора отсортированного утиля.
- Искусственные кульки из полиэтилена (ПЭ) сдайте в пункт сбора материала для повторной переработки.



#### **Переработка прибора в конце срока его службы для повторного использования материала:**

Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к домашнему мусору. Его необходимо отвезти в место сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Обеспечением правильной ликвидации этого изделия Вы можете предотвратить отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть в результате неуместной ликвидацией этого изделия. Более подробную информацию о переработке данного изделия для повторного использования материалов Вы узнаете в соответствующем местном управлении, службе для ликвидации бытовых отходов или в магазине, где Вы изделие купили.

## PATEICĪBA

Pateicamies par šīs Concept ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar šo izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku.

Uzglabājiet rokasgrāmatu drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu to pārlasīt. Nodrošiniet, lai arī citi cilvēki, kas izmanto šo ierīci, pirms tās lietošanas iepazītos ar norādījumiem.

Tehniskie raksturojumi	
Spriegums	230 - 240 V ~ 50 Hz
Jauda	700 – 760 W
Trokšņa līmenis	67,5 dB(A)
Nepārtrauktas ekspluatācijas laiks (KB)	maks. 30 min.
Nepārtrauktas ekspluatācijas laiks (pilna slodze)	maks. 40 sekundes

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI:

- Lietojiet ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā.
- Pirms pirmās ierīces izmantošanas reizes noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārliedzieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes. Izmantojiet tikai iezemētas sienas kontaktrozetes.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir ieslēgta vai pat tikai pievienota elektrotīkla rozetei.
- Pirms ierīces pievienošanas sienas rozetei vai atvienošanas no tās pārliedzieties, ka slēdzis ir pozīcijā OFF.
- Atvienojot ierīci no sienas kontaktrozetes, nekad neraujiet elektrības vadu. Satveriet spraudkontakta un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām.
- Izmantojiet ierīci vietās, kas iepriekš minētajām personām nav pieejamas. Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu tās izmantošanu, šī ierīce jāizmanto tikai atbildīgas, ziņošanas personas uzraudzībā.
- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet ierīci izmantot kā rotaļlietu.
- **Pirms tīrīšanas un turpmākas izmantošanas izslēdziet ierīci, atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla rozetes un ļaujiet ierīcei atdzist.**
- Neļaujiet elektriskajam vadam brīvi karāties pāri darba galda malai. Nodrošiniet, lai elektriskais vads nepieskartos karstām virsmām.
- Nepieļaujiet ierīces karāšanos padeves vadā.
- Neizmantojiet ierīci bojāta rotācijas tīkliņa gadījumā.
- Neizmantojiet ierīci bez pareizi uzlikta biežumu trauka.
- Ierīcē ir asas detaļas. Tirot ierīci, ievērojiet maksimālu piesardzību.
- Nenoņemiet ierīces augšējo pārsegu, kamēr rotācijas tīkliņš nav pilnībā apstājies.
- Lai produktus iebīdītu pa ievietošanas atveri, **vienmēr izmantojiet iebīdīšanas lāpstīņu**. Nekad nebīdīet produktus ar pirkstiem, dakšīņu, karoti vai citu priekšmetu.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet abrazīvas vai ķīmiski agresīvas vielas.
- Nelietojiet ierīci, ja tā nedarbojas pareizi vai ja tā ir nomesta, bojāta vai ievietota šķīdumā. Nogādājiet ierīci pārbaudīšanai un labošanai pilnvarotā servisa apkalpes centrā.
- Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai nomainītu, nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai ārpus telpām.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājāsaimniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komercnolūkos.
- **Neļaujiet elektrības vada, spraudkontakta vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķīdumā.**

- Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrības kabeli vai spraudkontakta.
- Novietojiet ierīci uz stabilas un līdzenas virsmas.
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.

**Ražotāja norādījumu neievērošanas dēļ var tikt atteikta remonta garantija.**

## IERĪCES APRAKSTS

1. Iebīdīšanas lāpstiņa
2. Ievietošanas atvere
3. Augšējais vāks
4. Rotācijas tikliņš
5. Vāks sulas novadišanai
6. Sulas noplūde
7. Iekārtas korpuss
8. Vāka spiedējškava
9. Ātruma kontrolieris
10. Neslīdošas kājiņas



### Piederumi

- A Tīrīšanas birste
- B Biezumu trauks
- C Sulas trauks
- D Putu atdalītājs

## EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

### BRĪDINĀJUMS

Pirms jaunas ierīces izmantošanas notīriet ierīces virsmu no ārpuses un higiēnas nolūkos nomazgājiet noņemamos piederumus siltā ūdenī.

Ierīcē ir asas detaļas. Tīrot ierīci, ievērojiet maksimālu piesardzību.

Ierīce un tās piederumi nav piemēroti izmantošanai mikroviļņu krāsnī.

Maksimālais nepārtrauktas darbības laiks (KB) ir 30 minūtes jeb 15 kg pārtikas produktu apstrāde. Pēc tam ierīci izslēdziet un ļaujiet tai vismaz 10 minūtes atdzist.

### Sulas pagatavošanas padomi

- Pērciet tikai vissvaigākos augļus un dārzeņus.
- Augļos un dārzeņos ir daudz vitamīnu un minerālvielu, kas viegli zūd saskarsmē ar skābekli un gaismu. Dzeriet sulu

uzreiz pēc tās izspiešanas. Ja ir nepieciešams uzglabāt sulu pāris stundas, ielejiet sulu porcelāna vai stikla traukā un ievietojiet to ledusskapī. Pievienojot citrona sulu, uzlabosiet sulas konservēšanās spējas.

- Biezumus var izmantot citu ēdienu pagatavošanai (piemēram, ievārijums, komposts).
- Ja augļi ir ļoti ūdeņaini (arbūzi u.tml.), ievietojiet tos ierīcē lēnām, lai izspiestu pēc iespējas vairāk sulas.
- Spiežot sulu no augļiem, kas ir ļoti nogatavojušies, var gadīties, ka sulas būs ļoti maz. Šādā gadījumā ir nepieciešams apstrādāt augļus ļoti lēni, lai sula varētu noplūst vieglāk un netiktu aizsprostots rotācijas tīkliņš.
- Ir normāli, ka banānu un ābolu apstrādes laikā netiek iegūta tīra sula.

## Sulas spiešana

Piezīme: ierīci var ieslēgt tikai gadījumā, ja augšējais vāks un vāka spiedējskava ir pareizi novietoti.

1. Novietojiet ierīci uz stabilas virsmas.
2. Novietojiet biezumam trauku uz ierīces korpusa sānu malas (Att. 1).
3. Novietojiet vāku sulas novadišanai uz ierīces korpusa augšējās daļas (Att. 2).
4. Novietojiet rotācijas tīkliņu uz vāka sulas novadišanai, piespiežot uz tīkliņa augšējās malas virzienā lejup (Att. 3).



Att. 1



Att. 2



Att. 3

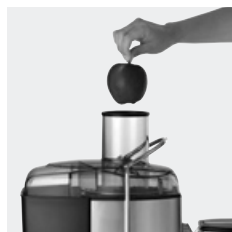
5. Novietojiet augšējo vāku un nostipriniet to ar vāka spiedējskavu. Zem sulas noplūdes novietojiet trauciņu, kas uzkrās izspiesto sulu (Att. 4).
6. Ņemot vērā izmantoto pārtikas produktu veidu (Att. 5), ar ātrumu pārslēdzēju izvēlieties vajadzīgo apgriezīgu ātrumu. Lielāks ātrums ir piemērots pārtikas produktiem, kas satur nelielu sulas daudzumu (āboli, burkāni u.tml.). Lēnāks ātrums ir piemērots pārtikas produktiem, kas satur lielāku sulas daudzumu (bumbieri, citrusaugļi, persiki u.tml.).



Att. 4



Att. 5



Att. 6

7. Ievietošanas atverē lēnām lieciet nomazgātus augļus vai dārzeņu gabaliņus.

Ābolus un bumbierus var ievietot veselā veidā vai sagrieztus lielākos gabalos (Att. 6). Tie nav jāmizo un nav nepieciešamības izņemt sēklas. Citrusaugļus nomizojiet, vīnogas vispirms noraujiet no kātiņa un lieciet iekšā pa vienai. Apstrādājot upenes un jānogas, var likt iekšā arī ķekarus.

Ir diezgan sarežģīti iegūt sulu no banāniem, avokado, kazenēm, baklažāniem, zemenēm u.tml.

**Brīdinājums:** lai iebīdītu produktus pa ievietošanas atveri, **vienmēr izmantojiet iebīdīšanas lāpstiņu**. Nekad nebīdīet produktus ar pirkstiem, dakšīņu, karoti vai citu priekšmetu.

8. Regulāri pārbaudiet biežumu daudzumu traukā, uz augšējā vāka, kā arī sulas noplūdes caurspīdīgumu. **Nepieļaujiet sulas noplūdes nosprostošanos**. Atveriet augšējo vāku tikai pēc rotācijas stikliņa apstāšanās. Pēc tam, nolaižot vāka spiedējskavu, atbrīvojiet augšējo vāku, notīriet to, izberiet biežumus no trauka, notīriet rotācijas tikliņu un iztīriet biežumu paliekas no sulas noplūdes.

#### **BRĪDINĀJUMS!**

Ja sulas spiešanas laikā izteikti paaugstinās ierīces radītais troksnis vai ir jūtamas stiprākas vibrācijas, nekavējoties iztīriet ierīci!

9. Pēc lietošanas ierīci izslēdziet, atvienojiet to no elektrotīkla rozetes, iztīriet biežumu atliekas un atsevišķas sulu spiedes daļas (skat. nodaļu „Tīrīšana un apkope”).

**Brīdinājums:** izspiestā sula ir nekavējoties jāizdzer, jo tā ļoti ātri oksidējas, kas var izraisīt garšas pasliktināšanos, krāsas izmaiņas un būtiski samazināt uzturvērtību.

Ābolu vai bumbieru sula ļoti ātri kļūst brūna. Pievienojot pāris pilienus citronu sulas, šis process palēninās.

#### **Sulas trauks nav paredzēts sulas vai citu pārtikas produktu uzglabāšanai!**

### **TĪRĪŠANA UN APKOPE**

Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no sienas rozetes!

Ierīces virsmu drīkst tīrīt tikai ar mitru drāniņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var bojāt ierīces virsmu!

Mazgājiet noņemamās ierīces daļas siltā ūdenī, izmantojot pievienoto birsti.

**Nekad netīriet ierīces korpusu tekošā ūdenī, neskalojiet to un nemērciet ūdenī!**

1. Pavelkot uz augšu, atbrīvojiet vāka spiedējskavu un nolaidiet to.
2. Atveriet augšējo vāku.
3. Virzienā augšup atbrīvojiet vāku sulas novadīšanai kopā ar rotācijas tikliņu.
4. Izņemiet un iztīriet biežumu trauku.
5. Pēc noņemamo daļu iztīrīšanas salieciet ierīci atgriezeniskā veidā.



### **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA**

Sarežģījums	Iemesls	Risinājums
Nedarbojas motors.	Spraudnis ir nepareizi vai nepietiekami pievienots elektrotīklam.	Pārbaudiet spraudņa savienojumu.
	Elektrotīkla rozete nav darba kārtībā.	Pārbaudiet spriegumu, piemēram, pieslēdzot citu ierīci.
	Nepareizi novietots augšējais vāks vai vāka spiedējskava.	Pārbaudiet ierīces komplektāciju.
	Ir bojāts elektrības vads.	Nogādājiet to pārbaudīšanai un labošanai pilnvarotā servisa apkalpes centrā.

Sarežģījums	Iemesls	Risinājums
Motora darbība ir trokšņaina.	Nepareizi ievietots rotācijas tīkliņš.	Pārbaudiet ierīces komplektāciju.
	Rotācijas tīkliņš ir netīrs.	<b>Atvienojiet vadu no kontakta.</b> Notīriet augšējo vāku, izberiet biežumus no trauka un notīriet rotācijas tīkliņu.

## PIEDERUMI

Komplektā ar ierīci var iegādāties šādus piederumus:

Rotācijas tīkliņš pas. Nr. 42390382 cena: saskaņā ar aktuālo cenrādi

## REMONTS UN APKOPE

### Vides aizsardzība

- Iepakojuma materiāls un novecojušas elektropreces jānodod otrreizējai pārstrādei.
- Transportēšanas iepakojumu var izmest kā šķirojamo atkritumu.
- Polietilēna (PE) maisus jānodod otrreizējai pārstrādei.



Ierīci aizliegts izsviest kopā ar parastajiem mājtsaimniecības atkritumiem. To ir nepieciešams nodot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktos. Veids, kā drīkst atbrīvoties no ierīces, būs norādīts uz simbola, lietošanas instrukcijā vai uz iepakojuma materiāla.

Kā jau norādīts uz marķējuma, visi materiāli ir otrreiz pārstrādājami. Vecu ierīču otrreizēja pārstrāde, materiālu pārstrāde vai cita veida otrreizējā lietošana ir ļoti būtiska dabas aizsardzības labā.

Jautājiet savai vietējai pašvaldībai par atbilstošām vietām, kur iespējams atbrīvoties no šāda veida ierīcēm.



## ACKNOWLEDGMENT

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure other people using the product are familiar with these instructions.

TECHNICAL PARAMETERS	
Voltage	230 - 240 V ~ 50 Hz
Power input	700 – 760 W
Noise level	67.5 dB(A)
Time of continuous operation (KB)	Maximum 30 minutes
Time of continuous operation (full load)	Maximum 40 seconds

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

- Use the unit only as described in this operating manual.
- Remove all the packaging and marketing materials from the unit before the first use.
- Make sure the mains voltage corresponds to the values on the rating plate. Use grounded wall outlets only.
- Do not leave the unit unattended while it is turned on or even only plugged into the wall outlet.
- Before plugging in or unplugging the unit from the wall outlet, make sure the switch is OFF.
- When disconnecting the unit from the wall outlet, never pull the power cord. Grasp the plug and disconnect it by pulling.
- Do not allow children or unskilled people to handle the unit. Use the unit out of the reach of these individuals.
- Persons with limited movement capacities, reduced sensory perception, insufficient mental capacity or those who are unaware of the proper handling should use the product only under the supervision of a responsible, aware person.
- Take extra care when using the unit near children.
- Don't let anyone use the unit as a toy.
- Turn the unit off, unplug the power cord from the wall outlet, and let the unit cool before cleaning and after use.
- Do not let the power cord hang loosely over the edge of the work area. Make sure the power cord does not touch hot surfaces.
- Do not let the unit hang loosely on the power cord.
- Do not use the unit if the rotating sieve is damaged.
- Do not use the unit without a correctly mounted pulp container.
- The unit contains sharp parts. Extra care should be taken when cleaning the unit.
- Never remove the upper cover until the rotating sieve has stopped completely.
- Always use the tamper to push food through the opening. Never push in food using your fingers, a fork, spoon, knife or any other object.
- Do not use abrasive or chemically aggressive substances to clean the unit.
- Do not use the unit if it does not operate properly, or if it has been dropped, damaged or exposed to any liquids. Refer the unit to an authorized service center for testing and repair.
- Never use an appliance with a damaged power cord or plug. Contact an authorized service center immediately to have defective components repaired or replaced.
- The unit is not designed for outdoor use.
- The unit is suitable for domestic use only. It is not designed for commercial operation.
- Do not immerse the power cord, plug, or appliance in water or any other liquid.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Put the appliance on a flat, steady surface.
- Do not repair the appliance yourself. Contact an authorized service center.

**Failure to follow the manufacturer's instructions may lead to refusal of warranty repair.**

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## PRODUCT DESCRIPTION

1. Tamper
2. Feeder.
3. Upper cover
4. Rotating sieve
5. Juice drain cover
6. Juice drain
7. Body of the unit
8. Lid locking clip
9. Speed controller
10. Anti-slip feet



### Accessories

- A Cleaning brush
- B Pulp bin
- C Juice container
- D Foam separator

## OPERATING INSTRUCTIONS

### NOTE

Prior to using a new unit, wipe the surface with a wet cloth and wash the removable accessories in warm water for hygienic reasons.

The unit contains sharp parts. Extra care should be taken while cleaning the unit.

The unit and its accessories are not suitable for use in a microwave oven.

The maximum time of continuous operation (KB) is 30 minutes or 15 kg of food processing. Let the unit cool down for at least 30 minutes afterwards.

### Juicing tips

- Buy only the freshest fruits and vegetables
- Fruits and vegetables contain valuable vitamins and minerals that degrade when exposed to oxygen and light. Drink the juice immediately after extraction.

If the juice must be stored for several hours, put it in a fridge in crockery or glass kitchenware. You may improve the preservation features by adding lemon juice.

- You can use the pulp for the preparation of other food (jam, fruit salad, etc.).
- If the fruit is very watery (melons, etc.), insert it slowly in order to extract as much juice as possible.
- If you use very ripe fruits, there can be very little juice. In such case it is necessary to process the fruit very slowly, so that the juice drains easily, and the rotating sieve does not clog.
- It is common that when processing apples and bananas no juice is extracted.

### Extraction

Note: The unit can be turned on only if the upper cover and locking clip are assembled correctly.

1. Put the unit on a stable surface.
2. Attach the pulp container to the side of the unit (Fig. 1).
3. Attach the juice drain cover to the upper part of the body (Fig. 2).
4. Put the rotating sieve on the juice drain cover by pressing on the upper edge of the sieve and pushing down (Fig. 3).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

5. Put on the upper lid, and fix it with the locking clip. Place the juice collection container under the juice drain (Fig. 4).
6. Select the required speed (Fig. 5) according to the processed food using the speed switch. A higher speed is suitable for food with a lower juice content (apples, carrots, etc.). A lower speed is suitable for food with a higher juice content (pears, oranges, peaches, etc.).



Fig. 4



Fig. 5

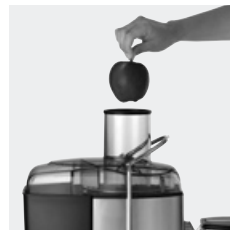


Fig. 6

7. Insert washed pieces of food into the feeder slowly.

You can put in whole apples and pears, or you may cut them into pieces (Fig. 6). You don't have to peel them or remove the cores. Peel oranges first; feed in grapes only individually. You may put in whole bunches when juicing currants.

It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, strawberries, etc.

**NOTE:** Always use the tamper to push food through the stuffing opening. **Never push in food using your fingers, a fork, spoon, knife or any other object.**

8. Continuously check the volume of pulp in the container, or stuck to the upper lid, and the clearness of the juice drain. **The juice drain cannot be clogged.** Before you open the upper lid, wait until the rotating sieve stops. Release the upper lid by tipping the locking clip, clean it, empty the pulp container, clean the rotating sieve and remove the remaining pulp from the juice drain cover.

**WARNING!**

If the noise level becomes considerably higher, or there are stronger vibrations, clean the unit immediately!

9. Turn the unit off after use, disconnect from the power socket, remove the pulp and clean the individual parts (see Cleaning and maintenance).

**NOTE: Extracted juice is designed for immediate consumption, as it oxidizes very fast** in the open air, which can worsen the taste, change the color and, most importantly, decrease the nutritional value.

Apple or pear juice turns brown fast; you can slow down this process by adding a few drops of lemon juice.

**The juice container is not designed for keeping juice or other food!**

## CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the unit, always disconnect the power cord from the wall outlet!

The surface of the unit may only be cleaned using a wet cloth. Do not use any detergents or hard objects, as they may damage the unit's surface!

Wash the removable parts in warm water. Use the supplied brush.

**Never clean the unit under running water, do not rinse it, and do not submerge it in water!**

1. Release the locking clip by pulling upwards and tipping it.
2. Open the upper cover.
3. Release the juice drain cover upwards together with the rotating sieve.
4. Remove and clean the pulp container.
5. After you finish cleaning the removable parts, follow the reverse steps to reassemble the unit.



## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Motor does not run.	Plug inserted into the mains outlet incorrectly or insufficiently.	Check the plug connection.
	The mains outlet is not live.	Check for voltage, e.g. by connecting another appliance.
	Wrongly assembled upper cover or closing clip.	Check assembly of the unit.
	Supply cable is damaged.	Refer the unit to an authorized service center for testing and repair.

Problem	Cause	Solution
Motor is noisy.	Incorrectly mounted rotating sieve.	Check the assembly of the unit.
	Clogged rotation sieve.	<b>Disconnect the cable from the socket.</b> Release the upper lid, empty the pulp container and clean the rotating sieve.

## ACCESSORIES

The following accessories can be bought with the unit:

Rotating sieve |42390382, Ord. No. Price: See price list

## REPAIR & MAINTENANCE

Any extensive maintenance or repair that requires access to the inner parts of the product must be performed by an expert service centre.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.



#### **Appliance recycling at the end of its service life:**

A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not go into household waste. It must be taken to the collection point of an electric and electronic equipment recycling facility. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent the negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service or in the shop where you bought this product.

## DANKE für IHR Vertrauen

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Concept entschieden haben. Wir wünschen Ihnen, dass Sie mit diesem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sein werden.

Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Stellen Sie sicher, dass auch andere Personen, die dieses Produkt nutzen, sich mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter	
Spannung	230 - 240 V ~ 50 Hz
Leistung	700 – 760 W
Geräuschentwicklung	67,5 dB(A)
Kurzbetriebszeit (KB)	max. 30 Min.
Kurzbetriebszeit (max. Belastung)	max. 40 s

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

- Das Gerät nicht anders benutzen als in dieser Anleitung beschrieben.
- Vor dem ersten Einsatz alle Verpackungen und Aufkleber vom Gerät entfernen.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild des Gerätes entspricht. Verwenden Sie nur Steckdosen mit Erdung.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist bzw. wenn der Stecker in der Steckdose steckt.
- Bevor Sie das Gerät in die Steckdose stecken oder es herausziehen, vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der AUS-Stellung befindet.
- Zum Trennen des Gerätes von der Steckdose nie am Anschlusskabel ziehen, sondern den Stecker greifen und aus der Steckdose herausziehen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf und vermeiden Sie, dass diese mit ihm in Berührung kommen.
- Personen mit eingeschränkter Bewegung, mit verminderter Sinneswahrnehmung, mit unzureichenden geistigen Fähigkeiten oder Personen, die mit der Bedienung nicht vertraut gemacht wurden, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer mit dem Gerät vertraut gemachten Person benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät in der Nähe von Kindern nur mit großer Vorsicht.
- Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Vor dem Reinigen und nach dem Einsatz das Gerät ausschalten, von der Steckdose trennen und abkühlen lassen.
- Lassen Sie das Anschlusskabel nicht frei über die Kante der Arbeitsplatte hängen. Achten Sie darauf, dass es keine heißen Oberflächen berührt.
- Lassen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel herunterhängen.
- Gerät nicht verwenden, sofern das Rotationssieb beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne den richtig aufgesetzten Behälter für das Fruchtfleisch.
- Das Gerät enthält scharfe Teile. Bei der Reinigung erhöhte Vorsicht walten lassen.
- Die obere Abdeckung des Gerätes nicht abnehmen, bis das Rotationssieb nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Zum Durchpressen von Lebensmitteln durch die Füllöffnung ist immer der Stopfer zu benutzen. Zum Durchpressen von Lebensmitteln nie Finger, Gabel, Löffel, Messer oder andere Gegenstände benutzen.
- Zum Reinigen des Gerätes keine groben und chemisch aggressiven Stoffe verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls es nicht richtig arbeitet, heruntergefallen, beschädigt oder in eine Flüssigkeit getaucht worden ist. Lassen Sie es von einem autorisierten Servicezentrum überprüfen und reparieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Lassen Sie den Fehler von einem autorisierten Service-Center umgehend beheben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb des Hauses.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, es ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.

- Tauchen Sie das Anschlusskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Gerät auf eine stabile gerade Oberfläche stellen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturservice.

**Bei Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Gewährleistungsreparatur anerkannt werden.**

## PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Stopfer
2. Füllöffnung
3. Obere Abdeckung
4. Rotationssieb
5. Abdeckung für Saftablauf
6. Saftablauf
7. Gerätekörper
8. Druckschelle des Deckels
9. Geschwindigkeitsregler
10. Gleitschutzfüße



### Zubehör

- A Reinigungsbürste
- B Fruchtfleischbehälter
- C Saftbehälter
- D Schaumabscheider

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### HINWEIS

Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie dieses aus hygienischen Gründen von außen mit einem feuchten Lappen abwischen und alle abnehmbaren Teile unter warmem Wasser abwaschen.

Das Gerät enthält scharfe Teile. Bei der Reinigung erhöhte Vorsichtigkeit walten lassen.

Das Gerät und dessen Zubehör sind nicht geeignet für den Einsatz im Mikrowellenherd.

Maximale Kurzbetriebszeit des Gerätes (KB) ist 30 Minuten oder eine Verarbeitung von 15 kg Lebensmittel. Dann das Gerät ausschalten und mindestens 30 Minuten abkühlen lassen.

### Tipps für die Saftzubereitung

- Kaufen Sie nur frischesten Obst und frischestes Gemüse.
- Obst und Gemüse enthalten hochwertige Vitamine und Mineralstoffe, die beim Kontakt mit Sauerstoff und Licht verloren gehen. Trinken Sie den Saft sofort nach seinem Auspressen.

Falls es erforderlich ist den Saft mehrere Stunden zu lagern, stellen Sie diesen in den Kühlschrank in einem Porzellan- oder Glasgefäß. Durch Zugeben von Zitronensaft verbessern Sie seine Konservierungsfähigkeit.

- Das Fruchtfleisch können Sie für die Zubereitung anderer Speisen (Jams, Kompotts, etc.) verwenden.
- Sofern das Obst sehr wässrig (Melonen etc.) ist, führen Sie dieses langsam ein, um aus diesem so viel Saft wie möglich auszupressen.
- Sofern Sie aus sehr reifem Obst Saft abscheiden, kann es passieren, dass es wenig Saft gibt. In diesem Fall ist es unbedingt notwendig, dass Sie das Obst sehr langsam verarbeiten, damit der Saft leichter abfließen kann und damit das Rotationssieb nicht verstopft.
- Es ist normal, dass beim Verarbeiten von Äpfeln und Bananen kein reiner Saft ausgepresst wird.

### Entsaften

Bem.: Das Gerät kann nur eingeschaltet werden, wenn die obere Abdeckung und die Druckschelle des Deckels korrekt zusammengesetzt sind.

1. Das Gerät auf eine stabile Oberfläche stellen.
2. Den Fruchtfleischbehälter auf die Seite des Gerätegehäuses aufsetzen (Abb. 1).
3. Abdeckung für die Saftabfuhr auf den oberen Teil des Gerätegehäuses aufsetzen (Abb. 2).
4. Rotationssieb in die Abdeckung für die Saftabfuhr durch Drücken auf den oberen Rand des Siebes in Richtung nach unten aufsetzen (Abb. 3).



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

5. Oberen Deckel aufsetzen und diesen mit der Druckschelle des Deckels sichern. Unter den Saftablauf einen Behälter zum Auffangen des ausgepressten Saftes anbringen (Abb. 4).
6. Mit dem Geschwindigkeitsumschalter (Abb. 5) die gewünschte Geschwindigkeit der Drehzahl nach der Art der zu entsaftenden Lebensmittel wählen. Die höhere Geschwindigkeit ist für Lebensmittel mit kleinem Saftgehalt (Äpfel, Möhren etc.) geeignet. Die niedrigere Geschwindigkeit ist für Lebensmittel mit höherem Saftgehalt (Birnen, Zitrusfrüchte, Pflirsiche etc.) geeignet.



Abb. 4



Abb. 5

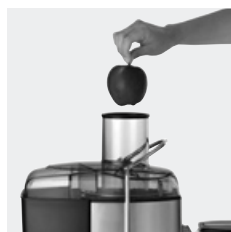


Abb. 6

7. In die Füllöffnung langsam die abgewaschenen Lebensmittelstücke einschieben. Äpfel und Birnen können Sie ganz oder in größere Stücke zerschnitten einführen (Abb. 6). Sie brauchen diese nicht zu schälen und zu entkernen. Von Zitrusfrüchten die Schale entfernen, Weintrauben zuerst abtrennen und die einzelnen Trauben einführen. Beim Entsaften von Johannisbeeren können Sie ganze Trauben einlegen.



Es ist schwierig den Saft aus Bananen, Avokados, Brombeeren, Feigen, Nachtschattengewächsen, Erdbeeren etc. zu gewinnen.

**Hinweis:** Zum Durchpressen von Lebensmitteln durch die Füllöffnung **ist immer der Stopfer zu benutzen**. Zum Durchpressen von Lebensmitteln nie Finger, Gabel, Löffel, Messer oder andere Gegenstände benutzen.

- Prüfen Sie fortlaufend die Menge vom Fruchtfleisch im Fruchtfleischbehälter, die an der oberen Abdeckung angeklebte Menge des Fruchtfleischs und die Durchlässigkeit der Saftabfuhr. **Der Saftablauf darf nicht verstopfen.** Warten Sie mit dem Öffnen der oberen Abdeckung, bis das Rotationssieb stehen geblieben ist. Dann durch Kippen der Druckschelle des Deckels die obere Abdeckung lösen, diese reinigen, den Fruchtfleischbehälter ausschütten, das Rotationssieb reinigen und aus der Abdeckung für die Saftabfuhr die Fruchtfleischreste entfernen.

**VORSICHT!**

Falls während des Entsaftens die Geräusentwicklung erheblich steigt oder falls stärkere Vibrationen entstehen, das Gerät sofort reinigen!

- Nach dem Einsatz das Gerät ausschalten, dieses vom Stromnetz trennen, das restliche Fruchtfleisch entfernen und die einzelnen Teile reinigen (siehe Absatz Reinigung und Instandhaltung).

**Hinweis:** Der fertige Saft ist zum sofortigen Verbrauch bestimmt, da dieser an der Luft sehr schnell oxidiert, was seinen Geschmack verschlechtern, die Farbe verändern und vor allem seinen Nährwert verringern kann. Der Saft aus Äpfeln oder Birnen wird schnell braun, durch Zugabe einiger Tropfen Zitronensaft wird dieser Prozess verzögert.

**Der Behälter für den Saft ist nicht zum Aufbewahren des Saftes oder anderer Lebensmittel bestimmt!**

## REINIGUNG UND WARTUNG

Vor jeder Reinigung des Geräts das Anschlusskabel von der elektrischen Spannung trennen!

Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche nur einen feuchten Lappen, keine Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, da diese die Geräteoberfläche beschädigen können!

Die abnehmbaren Teile in warmen Wasser waschen. **Das Gerätegehäuse nie unter fließendem Wasser reinigen, nicht abspülen und nicht ins Wasser tauchen!**

- Druckschelle des Deckels aufklappen.
- Obere Abdeckung öffnen.
- In Richtung nach oben lösen Sie die Abdeckung für die Saftabfuhr zusammen mit dem Rotationssieb.
- Den Fruchtfleischbehälter herausnehmen und reinigen.
- Nach der Reinigung der abnehmbaren Teile setzen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammen.



## PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor arbeitet nicht.	Der Stecker ist nicht richtig oder nicht vollständig in die Steckdose gesteckt.	Anschluss des Steckers in der Steckdose prüfen
	Stecker wird nicht mit Strom versorgt.	Prüfen, ob Spannung vorhanden ist, z. B. durch ein anderes Gerät.
	Falsch zusammengestellte obere Abdeckung oder Druckschelle des Deckels.	Zusammenbau des Gerätes prüfen.
	Zuleitungskabel beschädigt.	Lassen Sie es von einem autorisierten Servicezentrum überprüfen und reparieren.
Motorlauf zu laut.	Falsch eingesetztes Rotationssieb.	Zusammenbau des Gerätes prüfen.
	Rotationssieb verschmutzt.	<b>Zuleitungskabel aus der Steckdose ziehen.</b> Obere Abdeckung reinigen, den Fruchtfleischbehälter ausschütten und das Rotationssieb reinigen.

## ZUBEHÖR

Zum Gerät kann folgendes Zubehör gekauft werden:

Rotationssieb      Bestellcode 42390382      Preis gemäß gültiger Preisliste

## SERVICE

Eine umfangreiche Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Gerätes erfordert, ist durch eine autorisierte Werkstatt durchzuführen.

## UMWELTSCHUTZ

- Bevorzugen Sie das Recyclen von Verpackungen und Altgeräten.
- Der Gerätekarton kann als sortiertes Altmaterial entsorgt werden.
- Die Polyäthylentüten (PE) geben Sie zum Recyclen des Materials ab.



### Recycling des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer:

Das Symbol am Produkt oder an der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist auf einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Anlagen zu entsorgen. Durch die korrekte Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu verhindern, die durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei den zuständigen örtlichen Behörden, dem Dienst für Entsorgung von Haushaltsabfall, oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## MULȚUMIRI

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Concept. Sperăm că veți fi mulțumit de produsul nostru, pe întreaga sa durată de funcționare.

Vă rugăm să studiați cu atenție și în întregime Manualul de utilizare înainte de a începe să folosiți produsul. Păstrați manualul la loc sigur, pentru consultări viitoare. Asigurați-vă că toate persoanele care folosesc produsul cunosc aceste instrucțiuni.

Parametrii tehnici	
Tensiune	230 - 240 V ~ 50 Hz
Putere consumată	700 – 760 W
Nivel zgomot	67,5 dB(A)
Durata de funcționare neîntreruptă (KB)	max. 30 min.
Durata de funcționare neîntreruptă (max. greutate)	max. 40 s

## AVERTIZĂRI IMPORTANTE DE SECURITATE:

- Nu utilizați storcătorul în alt scop decât cel descris în acest manual de utilizare.
- Înainte de prima utilizare înlăturați de pe aparat toate ambalajele și materialele de marketing.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu valorile înscrise pe aparat. Folosiți numai prize de curent electric cu împământare.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării și nici racordat la priza de curent electric la sfârșitul efectuării operației de stoarcere.
- Înainte de a conecta sau deconecta aparatul la/de la priza de curent electric asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OFF.
- La deconectarea aparatului de la tensiunea electrică, nu trageți niciodată de cablu ci țineți de ștecher și scoateți-l din priză prin tragere.
- Nu lăsați copiii sau persoanele cu dezabilități să manevreze aparatul; utilizați-l în locuri inaccesibile acestora.
- Persoanele cu capacitate motrică și percepția simțului redusă, sau cele cu capacitatea intelectuală insuficientă sau nefamiliarizate cu regulile de funcționare, trebuie să utilizeze aparatul doar sub supravegherea unei persoane cunoscătoare și familiarizate cu modul de utilizare.
- Aveți o grijă deosebită când folosiți aparatul în apropierea copiilor.
- Nu permiteți utilizarea aparatului ca jucărie.
- **Înainte de curățare și după folosire opriți aparatul, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească.**
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne liber peste muchia blatului de lucru. Aveți grijă ca să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți sau muchii ascuțite.
- Nu lăsați aparatul să atârne de cablul de alimentare.
- Nu utilizați storcătorul dacă sita rotativă este deteriorată.
- Nu utilizați storcătorul fără vasul de pulpă montat corect.
- Aparatul conține componente ascuțite. La curățare trebuie acordată atenție mărită.
- Nu scoateți niciodată capacul superior până când sita rotativă nu se oprește complet.
- La împingerea alimentelor prin orificiul de alimentare **utilizați întotdeauna împingătorul**. Nu împingeți niciodată alimentele cu degetele, furculița, lingura, cuțitul sau cu orice alt obiect.
- Nu folosiți nicodată substanțe abrazive sau agresive chimic pentru a curăța storcătorul.
- Nu utilizați storcătorul dacă nu funcționează corect, sau dacă a fost scăpat, deteriorat sau confundat în vreun lichid. Apelați la un centru service autorizat pentru testare și reparare.
- Nu utilizați niciodată aparatul care are cablul de alimentare sau ștecherul deteriorat, asigurați-vă ca defectul să fie înlăturat neîntârziat de un centru de service autorizat.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu și uzului comercial.
- **Nu cufundați cablul de alimentare, ștecherul sau aparatul în apă și nici în alt lichid.**
- Nu folosiți alte accesorii decât cele recomandate de producător.
- Amplasați storcătorul pe o suprafață netedă și stabilă.
- Nu reparați aparatul prin mijloace proprii. Apelați la un service autorizat.

**În caz că nu respectați instrucțiunile producătorului, eventuala reparație nu poate fi recunoscută ca în garanție.**

## DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Împingător
2. Orificiu de alimentare
3. Capac superior
4. Sită rotativă
5. Capac pentru scurgerea sucului
6. Jgheab pentru scurgerea sucului
7. Corp aparat
8. Clemă pentru blocarea capacului
9. Regulator turație
10. Piciorușe antialunecare

### Accesorii

- A** Perie de curățare  
**B** Vas pentru pulpă  
**C** Vas pentru suc  
**D** Separator spumă



## MOD DE UTILIZARE

### AVERTIZARE

Înainte de prima folosire a aparatului, din motive igienice ar trebui să-l ștergeți pe exterior cu o cârpă umedă, iar toate accesoriile amovibile să le spălați cu apă caldă.

Aparatul conține componente ascuțite. Curățați-le cu mare atenție, pericol de tăiere.

Storcătorul, precum și accesoriile acestuia, nu se pot usca în cuptorul cu microunde.

Durata maximă de funcționare neîntreruptă a aparatului (KB) este de 30 minute sau pentru prelucrarea a 15 kg de alimente. După aceasta opriți aparatul și lăsați-l să se răcească cel puțin 30 minute.

### Sugestii pentru pregătirea sucului

- Cumpărați doar cele mai proaspete fructe și legume.
- Fructele și legumele conțin vitamine și minerale valoroase care se degradează prin expunerea la oxigen și lumină. Beți sucul imediat după extragere.

Dacă sucul trebuie păstrat pentru câteva ore, puneți-l în frigider în vase de porțelan sau de sticlă. Prin adăugarea sucului de lămâie puteți îmbunătăți caracteristicile de conservare.

- Pulpa o puteți folosi pentru prepararea altor mâncăruri (gem, compoturi etc.).
- Dacă fructele sunt foarte apoase (pepeni, etc.) introduceți-le încet pentru a extrage din acestea cât mai mult suc posibil.
- Dacă stoarceti fructe foarte coapte, acestea pot conține foarte puțin suc. În acest caz, este necesară procesarea foarte lentă a fructelor, astfel încât sucul să curgă mai ușor și sita rotativă să nu se astupe.
- Este normal ca atunci când procesați mere și banane să nu fie extras suc curat.

### Stoarcerea

Notă: Storcătorul poate fi pornit numai în cazul în care capacul superior și clema de blocare sunt montate corect.

1. Așezați storcătorul pe o suprafață stabilă.
2. Montați vasul pentru pulpă pe partea laterală a aparatului (Fig. 1).
3. Montați capacul pentru scurgerea sucului pe partea superioară a corpului aparatului (Fig. 2).
4. Introduceți sita rotativă în capacul de scurgere a sucului apăsând în jos marginea superioară a sitei (Fig. 3).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

5. Puneți capacul superior și fixați-l cu clema de blocare. Puneți sub jgheab vasul pentru colectarea sucului stors (Fig. 4).
6. Cu ajutorul regulatorului de turație (Fig. 5) selectați turația dorită, în funcție de fructele stoarse. Turația ridicată este potrivită pentru produse cu conținut redus de suc (mere, morcovi, etc.). Turația redusă este potrivită pentru produse cu un conținut ridicat de suc (pere, citrice, piersici, etc.).



Fig. 4



Fig. 5

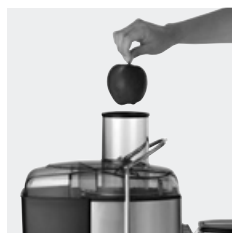


Fig. 6

7. Introduceți lent în gura de alimentare bucățile de fructe sau legume spălate.

Merele și perele puteți să le introduceți întregi sau să le tăiați în bucăți mai mari (Fig. 6). Nu trebuie să le cojiți sau să le scoateți sâmburii. Citricele se coajă, iar la struguri mai întâi se desprind boabele și apoi se introduc în aparat. Pentru obținerea sucului de coacăze puteți introduce ciorchini întregi de coacăze.

Este dificilă obținerea sucului din banane, avocado, mere, smochine, căpșuni etc.

**Avertizare:** Pentru împingerea alimentelor prin orificiul de alimentare **utilizați întotdeauna împingătorul**. Nu împingeți niciodată alimentele cu degetele, furculița, lingura, cuțitul sau cu orice alt obiect.

8. Verificați permanent cantitatea de pulpă în vasul pentru pulpă, cantitatea de pulpă lipită de capacul superior și scurgerea sucului. **Nu este voie să se ajungă la înfundarea scurgerii sucului**. Înaintea de deschiderea capacului superior așteptați până când sita rotativă se oprește complet. După aceea prin rabatarea clemei capacului eliberați capacul superior, curățați-l, goliți vasul pentru pulpă, curățați sita rotativă iar de pe capacul pentru scurgerea sucului îndepărtați resturile de pulpă.

#### **ATENȚIE!**

Dacă în timpul stoarcerii crește semnificativ zgomotul aparatului sau apar vibrații mai puternice, curățați imediat aparatul!

9. După utilizare opriți aparatul, deconectați-l de la rețea, îndepărtați restul de pulpă și curățați fiecare parte (vezi aliniatul Curățarea și întreținerea).

**Avertizare:** Sucul extras este destinat consumului imediat, deoarece în aer liber se oxidează foarte repede, ceea ce îi poate înrăutăți gustul, schimba culoarea dar mai ales îi poate reduce valoarea nutritivă.

Sucul de mere sau de pere devine repede maro; prin adăugarea câtorva picături de suc de lămâie se poate încetini acest proces.

**Vasul pentru suc nu este destinat păstrării sucului sau a altor alimente!**

## **CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA**

Înainte de a curăța aparatul, deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la rețea!

Aparatul poate fi curățat doar cu o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți sau obiecte dure, deoarece acestea pot deteriora suprafața aparatului!

Spălați componentele demontabile în apă caldă.

**Nu curățați niciodată aparatul sub jet de apă, nu-l clătiți, și nu-l introduceți în apă!**

1. Deschideți clema de închidere.
2. Deschideți capacul superior.
3. Eliberați, în sus, capacul de scurgere a sucului împreună cu sita rotativă.
4. Scoateți și curățați recipientul pentru pulpă.
5. După ce ați curățat componentele demontabile, urmați etapele în ordine inversă pentru a reasambla aparatul.



## **REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR**

<b>Problemă</b>	<b>Cauză</b>	<b>Soluție</b>
Motorul nu pornește.	Ștecherul este incorect sau insuficient introdus în priză.	Verificați conectarea la priză.
	Priza nu este sub tensiune.	Verificați tensiunea, de ex. prin conectarea altui aparat.
	Asamblare greșită a capacului superior sau a clemei de închidere.	Verificați asamblarea aparatului
	Cablul de alimentare este deteriorat.	Apelați la un centru de service autorizat pentru testare și reparare.

Problemă	Cauză	Soluție
Motorul este zgomotos.	Sita rotativă montată greșit.	Verificați asamblarea aparatului.
	Sita rotativă murdară.	<b>Scoateți cablul de alimentare din priză.</b> Curățați capacul superior, goliți vasul pentru pulpă și curățați sita rotativă.

## ACCESORII

Următoarele accesorii pot fi achiziționate cu aparatul:

Sita rotativă Cod de comandă 42390382 Preț: Vezi lista de prețuri.

## SERVICE

Lucrările de întreținere sau de reparații dificile, care necesită o intervenție în părțile interioare ale produsului, trebuie să fie executate la un centru de service specializat.

## OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- Optați pentru reciclarea materialelor, a ambalajelor și a aparatelor vechi.
- Cutia aparatului poate fi predată la centre de colectare și triere a deșeurilor.
- Pungile din polietilenă (PE) trebuie predate la centrele de colectare a materialelor pentru reciclare.



### Reciclarea aparatului la sfârșitul duratei de funcționare:

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj arată că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie depus într-un centru de colectare în vederea reciclării instalațiilor electrice și electronice. Prin asigurarea lichidării corecte a produsului veți ajuta la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane care altfel ar fi depreciate de lichidarea incorectă a produsului.

Informații detaliate privind reciclarea acestui produs veți căpăta de la obține de la autoritățile locale abilitate în privința serviciilor de lichidare a deșeurilor menajere sau de la magazinul de la care ați cumpărat produsul.

Jindřich Valenta - ELKO Valenta Czech Republic, Vysokomýtská 1800,  
565 01 Choceň, Tel. +420 465 471 400, Fax: 465 473 304, [www.elkovalenta.cz](http://www.elkovalenta.cz)

Elko Valenta Slovakia s. r. o., Kasárenská 396/14, 911 05 Trenčín  
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466, [www.elkovalenta.sk](http://www.elkovalenta.sk)

Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o., Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14, [www.elkovalenta.pl](http://www.elkovalenta.pl)

SC MEGAVISION SRL, P-TA UNIRII 1 SECT. 3, Bucuresti, Romania  
Tel.: 30.30.173, Fax: 30.30.118